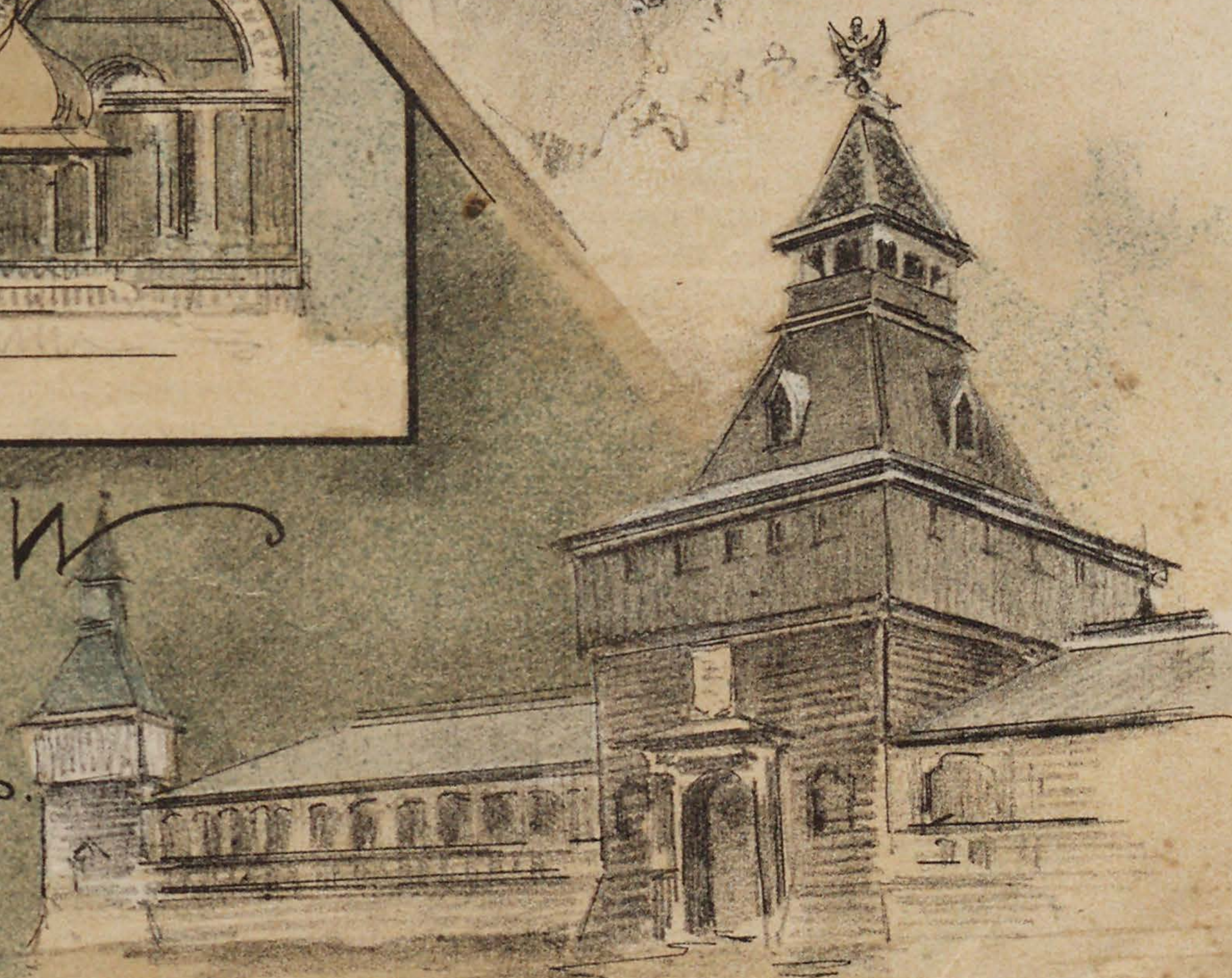
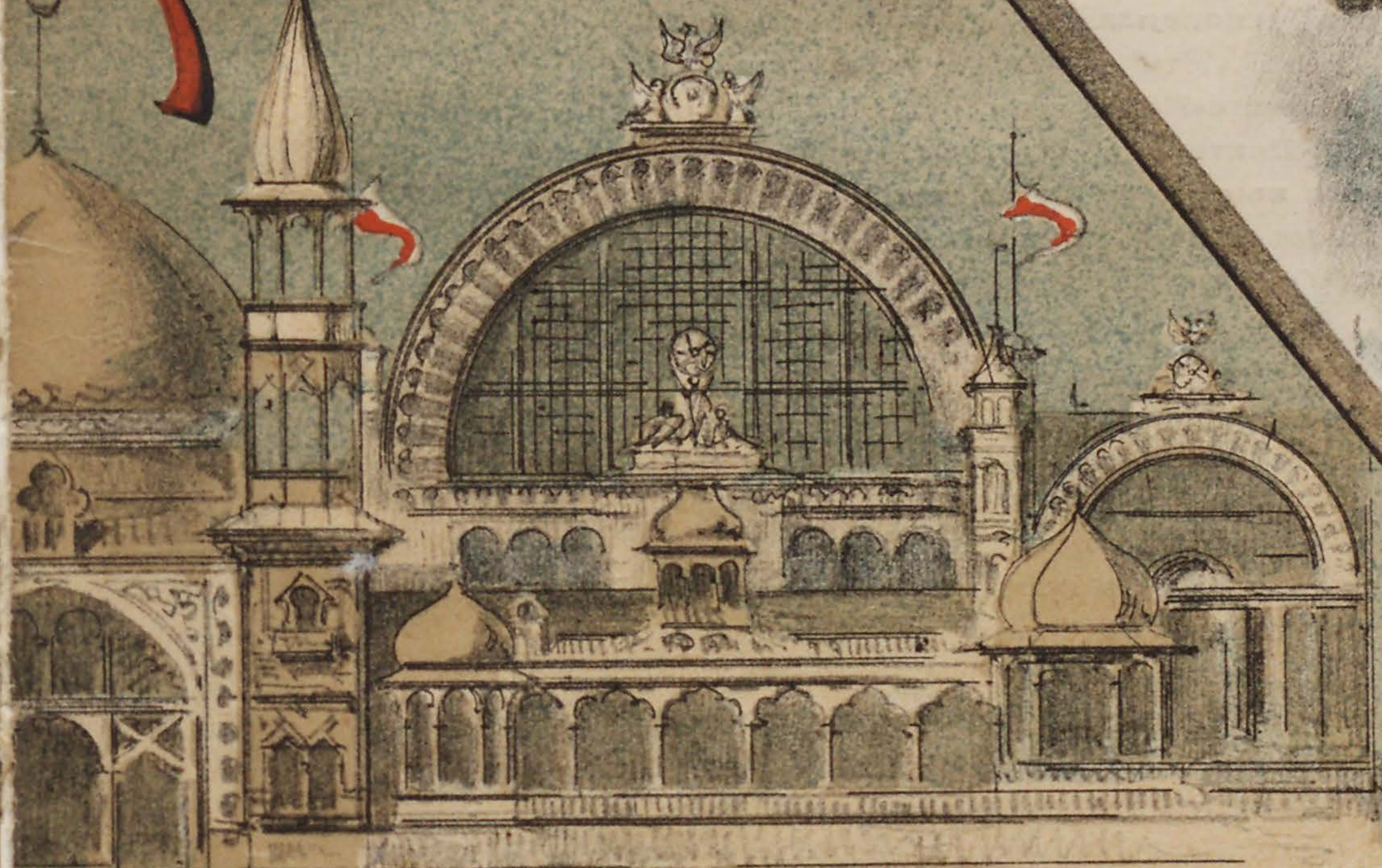


Д 137  
1005

45

# Всероссийской Выставкѣ.



Большое Полурри

изъ новѣйшихъ и  
популярныхъ мотивовъ.  
сост.

**Б. Жейль.**

Состав. издателя

ор. 105.

изд. 1 р. 50 коп.

Иванъ Темныхъ Циммерманъ  
Метербури Лейпцигъ Москва.



# НА НИЖЕГОРОДСКОЙ ВЫСТАВКѢ

БОЛЬШОЕ ПОПУРРИ

СОЧ. Б. КЕЙЛЬ.

Op. 105.

## ПРОГРАММА:

**Рѣшеніе въ отъѣздѣ:** Внизъ по Матушкѣ по Волгѣ. **На пристани передъ отъѣздомъ, Отъѣздъ на пароходѣ:** „Поскорѣ“ Галопъ соч. Ганицъ. **Впечатлѣнія путешествія:** „На берегахъ Волги“ Э. Кёлера; „Серебряныя Волны“ соч. Веймана. **Гроза на Волгѣ. Гроза успокоилась:** „Возлѣ рѣчки, возлѣ моста“. **Лунная ночь на Волгѣ.** „Лунный свѣтъ“ соч. Бендель. **Разсвѣтъ:** Пѣснь бурлаковъ: „Эй ухнемъ“. **Близъ Нижняго-Новгорода:** „Поскорѣ“ Галопъ соч. Ганицъ. **Прибытіе въ Нижній-Новгородъ. Поѣздка на выставку** „Драгомировъ маршъ“ соч. Кейль. **На выставкѣ. Звуки изъ концертнаго зала:** „Madame sans gêne“ Вальсъ соч. де-Ботари; „Изъ альбома артиста“, Полька Штрауса; Фарандоль изъ оперы „Губернаторъ изъ Туръ“ соч. К. Рейнке; „Аріозо“ изъ оп. „Паяцы“ соч. Леонкавалло; Дуэтъ изъ оп. „Самсонъ и Далила“ соч. Сенъ-Сансъ; Пѣсня Мартина изъ опереты „Рудоконъ“ соч. Целлера; „Pas de quatre“ соч. Лютигъ; „Царица“ франко-русс. Мазурка соч. Ганицъ; Сицилиана изъ оп. „Сельская честь“ соч. Масканы; Сицилиана изъ опереты „Каскадная Звѣздочка“ соч. Деллингера; „Осенняя пѣсня“ соч. де Ботари; „Солнечный лучъ“, Вальсъ соч. Кейль; „Мазурка“ соч. I. Гофманъ; „Эсана-Вальсъ“ Вальдтейфеля; „Продавецъ птицъ“ Вальсъ Целлера; Прологъ изъ оп. „Паяцы“ соч. Леонкавалло; „Вальсъ Румынцевъ“ соч. Фольстедтъ; „Вѣнскіе типы“, Полька Штрауса; Интермеццо изъ оп. „Сельская честь“ соч. Масканы; „Свадебные звуки“ Вальсъ Штрауса; „Ты помнишь-ли?“ Романсъ Блейхмана; „Серенада“ соч. Пьернз; **Нижегородское увеселеніе: Въ ресторанѣ, у цыганъ, въ Кафе-шантанѣ:** „Шампанскія волны“ Вальсъ соч. де-Ботари; „Кухонная фея“ Маршъ соч. Б. Кейль; Маршъ резервистовъ изъ опереты „Каскадная звѣздочка“ соч. Деллингера; „Подъ двуглавымъ орломъ“ Маршъ Вагнера; „Все равно“ Цы. пѣсня; Отеро-Болеро; „Отеро вальсъ“ соч. Артемьева; „Лингъ-а-Лингъ“, Маршъ; „Веселый вальсъ Клико“; „Прощай красавица“ Неаполит. пѣсня; „Задремалъ тихій садъ“ Цы. пѣсня; „Львица сезона“ соч. Линка; „Француженка изъ Тулона“ Неап. пѣсня; **Прощаніе:** „Я уѣзжаю“ Итальянская нар. пѣсня. **Отъѣздъ:** „Кадиксъ-Маршъ“, соч. Вальверде.



# На Нижегородской Выставкѣ.

A L'EXPOSITION DE NISHNIJ-NOWGOROD.

## Попурри.

РѢШЕНИЕ КЪ ОТЪѢЗДУ. Внизъ по матушкѣ, по Волгѣ.

LE VOYAGE EST DÉCIDÉ.

ВВЕДЕНИЕ.

INTRODUCTION.

Lento.

Б. Ф. КЕЙЛЬ, Op. 105.

PIANO.

НА ПРИСТАНИ ПЕРЕДЪ ОТЪѢЗДОМЪ.  
SUR LE QUAI AVANT LE DÉPART.

Allegro.



ОТЪѢЗДЪ НА ПАРОХОДЪ.  
DEPART DU BATEAU A VAPEUR. Allons vite! Galop, par Ganz.

Vivace.

ВПЕЧАТЛѢНІЕ ПУТЕШЕСТВІЯ: На берегахъ Волги. Э. Кёлера.\*)  
IMPRESSIONS DE VOYAGE. Aux bords du Volga, par E. Köhler.

Andante mosso.

\*) Оригинальное изд. этой пьесы для скрипки (или флейты, или корнета) съ фортеп. по 75 к.  
3-е ИЗДАНИЕ: „Французская Московская Выставка.“ Большое поурри соч. St. Clou. — 1 р. 50 к.



*a tempo*

*dim.*

*mf*

*dim.* *rall.*

Серебрянные волны, соч. Вейманъ.  
Les ondes argentines, par Wymann.  
**Allegretto.**

*pp*

ГРОЗА НА ВОЛГѢ.  
ORAGE SUR LE VOLGA.  
**Allegro.**

*rall.*

*sf con fuoco*

*f*

*p*

*f*

*cresc.*

*p*

*p*

*cresc.*



Lento.

ГРОЗА УСПОКОИЛАСЬ.  
L'ORAGE SE CALME.Возлѣ рѣчки возлѣ моста.  
Moderato.

Allegretto.

ЛУННАЯ НОЧЬ НА ВОЛГѢ. Лунный свѣтъ, Бенделя.  
NUIT DE LUNE SUR VOLGA. Au clair de lune, Bendel.



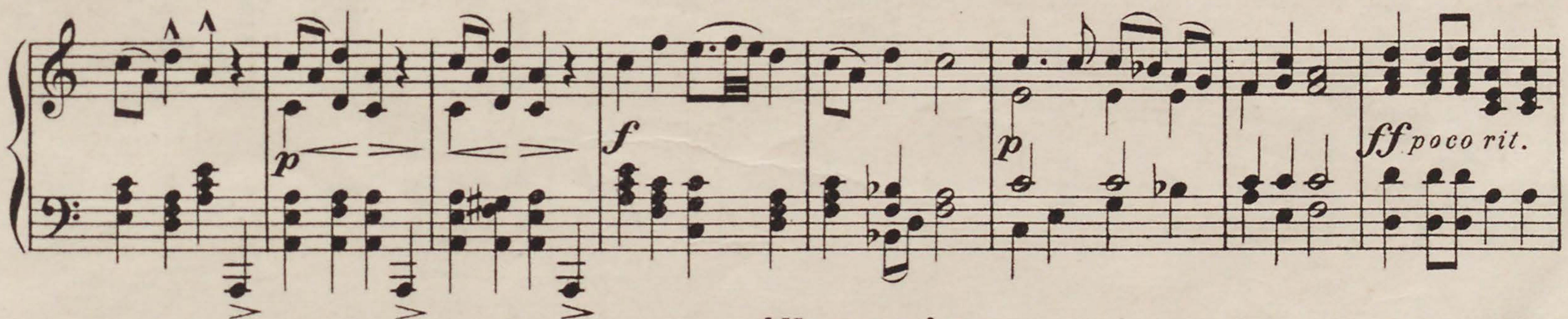


Meno mosso.

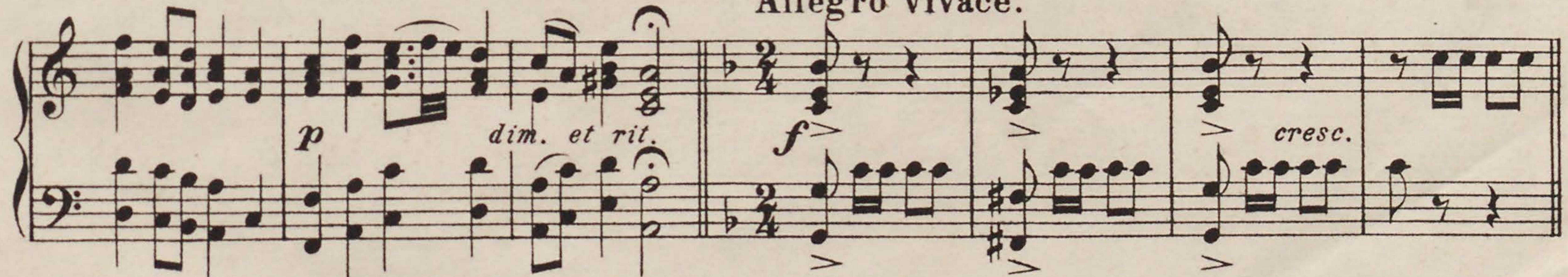


РАЗСВѢТЪ. ПѢСНЬ бурлаковъ.  
L'AUBE. Chanson des ouvriers.

Allegro moderato.



Allegro vivace.





ВЛИЗЪ НИЖНЯГО НОВГОРОДА. Поскорѣе! Галопъ, соч. Ганцъ.  
 ON S'APPROCHE DE NISHNIJ-NOWGOROD. Allons vite! Galop, par Ganz.

The musical score is written for piano and bass. It begins with a forte (*f*) dynamic and a piano introduction. The first system shows a piano line with eighth-note patterns and a bass line with chords. The second system continues with a crescendo (*cresc.*) marking. The third system features a forte (*f*) dynamic, followed by a fortissimo (*ff*) section, and then a mezzo-forte (*mf*) section. The fourth system includes a crescendo (*cresc.*) and a fortissimo (*ff*) section. The fifth system is marked *ff con fuoco* and *bassi marcato*, indicating a fast and powerful section. The sixth system concludes the piece with a key signature change to D major.





ПРИБЫТИЕ ВЪ НИЖНІЙ НОВГОРОДЪ: ПОѢЗДКА НА ВЫСТАВКУ. Драгомировъ-маршъ, соч. Б. Кейль.  
ON ARRIVE À NISHNIJ NOWGOROD: EXCURSION EN VOITURE À L'EXPOSITION. Dragomiroff-Marche.  
Tempo di Marcia. par B. Keyll.





НА ВЫСТАВКѢ: ЗВУКИ ИЗЪ КОНЦЕРТНАГО ЗАЛА.  
A L'EXPOSITION: SONS DE LA SALLE DE CONCERT. Madame Sans Gêne. Valse, par G de Bottari.\*)

Tempo di Polka.

Изъ альбома артиста. Полька, Э. Штрауса.\*\*)  
Aus dem Künstleralbum. Polka, von E. Strauss.

\*) Оригинальное издание этого вальса — 75 к.

\*\*) Оригинальное издание этой польки для форт. въ 2 руки — 50 к. для больш. орк. — 1 р. 50 к. для мал. орк. 75 к.



Фарандоль изъ оп. „Губернаторъ изъ Туръ“ соч. К. Рейнеке. \*)  
Farandole de l'op. „Le Gouverneur de Tours“ par C. Reinecke.  
Allegretto moderato.

Изъ альбома артиста. Полька, Э. Штрауса. \*\*)  
Aus dem Künstleralbum. Polka von E. Strauss.

Allegro con fuoco.

Ариозо изъ оп. „Паяцы“ соч. Леонкавалло.  
Arioso del'op. „Pagliasse“ de Leoncavallo.  
Adagio.

\*) Оригиналь. изд. Фарандоля въ 2 руки — 60 к. въ 4 руки — 90 к. для орк. — 1 р. 50 к. для военн. муз. — 1 р. 50 к.  
\*\*) Оригиналь. изд. этой польки въ 2 руки. — 50 к. для больш. орк. — 1 р. 50 к. для мал. орк. — 75 к.



*a tempo* *cresc.* *f* *a tempo*

*rit.* *f* *dim.* *rit.*

First system: Piano and vocal staves. The piano part features a series of chords and arpeggios, while the vocal part has a melodic line with some grace notes. Dynamics include *cresc.* and *f*. Tempo is marked *a tempo*.

Second system: Continues the piano accompaniment with triplets and a decrescendo. Dynamics include *rit.*, *f*, *dim.*, and *rit.*. Tempo remains *a tempo*.

Дуетъ изъ оп. „Самсонъ и Далила“ соч. Сенъ-Сансъ.  
Duo de l'op. „Samson et Dalila“ par Saint-Saëns.

*Un poco più lento.*

*p* *cresc.* *f* *dim.* *rall.*

Third system: Piano and vocal staves. The piano part has a steady accompaniment of chords. Dynamics include *p* and *cresc.*.

Fourth system: Continues the piano accompaniment. Dynamics include *f*, *dim.*, and *rall.*.

Пѣсня Мартина изъ опереты „Рудокopf“ Целлера.  
Lied Martins a.d. Operette „Der Obersteiger“ v. Zeller.

*Andante.*

*p*

Fifth system: Piano and vocal staves. The piano part features a steady accompaniment of chords. Dynamics include *p*.





„Pas de quatre“ соч. Лютцъ.\*)  
Allegro moderato.



\*) Оригинальное издание этой пьесы 40к.



## Tempo di Mazourka.



„Царица“ Франко-русская Мазурка, соч. Л. Гань.\*)



Сицилиана изъ оп. „Сельская честь“ соч. Масканьи.  
Siziliana de l'op. „Cavalleria rusticana“ par Mascagni.

## Allegretto.



\*) Оригинальное издание этой Мазурки. — 40 к.





Сицилиана изъ опер. „Каскадная звѣздочка“ соч. Деллингера.\*)  
Siciliana de l'opérette „La Chansonette“ par Dellinger.

**Allegro giocoso.**



\*) Оригинальное изд. этой пьесы. — 60 к.



Осенняя пѣсня соч. Дж. де Ботари. \*)  
Chanson d'automne par G. de Bottari.

**Allegro moderato.**

Солнечный лучъ. Вальсъ соч. Б.Ф. Кейль. \*\*)  
Rayon de soleil. Valse par B. Keyll.

**Tempo di Valse.**

\*) Оригинальное изд. этой пьесы — 50 к.

\*\*) Оригинальное изд. этого Вальса въ 2 руки — 75 к. для оркестра — 1 р. для воен. муз. — 1 р.





Мазурка соч. И. Гофмана.  
Mazurka par J.C. Hofmann.

*Allegretto.*



Эспана-Вальс Вальдтейфеля.  
Espana. Valse par Waldteufel.





Вальсъ изъ опер. „Продавецъ птицъ“ Целлера.  
Walzer a. d. Operette „Der Vogelhändler“ von Zeller.

*a tempo*  
*p dolce*

*mf*

*f* *p*

Прологъ изъ оп. „Паяцы“ соч. Леонкавалло.  
Prolog de l'op. „Pagliasse“ de Leoncavallo.  
*Andante cantabile.*

*p*

*cresc. molto* *f* *p*

*cresc.* *f* *rit.*



„Вальсъ Румынцевъ“ соч. Фольстедтъ.  
Walzer „Lustige Brüder“ von Vollstedt.

Вѣнскіе Типы. Полька, Штрауса \*)  
Types Viennois. Polka par Strauss.

Интермеццо изъ опера „Сельская честь“ соч. Масканьи.  
Intermede de l'opera „Cavalleria rusticana“ par Mascagni.  
Andantino sostenuto.

\*) Оригинальное изд. этой Польки въ 2 руки — 50 к. для больш. орк. — 1р. 50 к. для мал. орк. 75 к. для воен. муз. — 75 к. для мѣдн. хора — 50 к.



Свадебные звуки, Вальс Штрауса.\*  
Hochzeitslieder, Walzer von Strauss.



Ты помнишь ли? Романс Блейхмана.\*\*)  
Te souviens-tu? Romance de Bleichmann.

Andantino



\*) Оригинальное изд. этого Вальса в 2 руки — 75 к. в 4 руки — 1 р. для большого оркестра — 2 р. 25 к.  
для мал. орк. — 1 р. 25 к. для военн. музыка или военн. хора по 1 р. 25 к.

\*\*) Оригинальное изд. этого Романса для пѣнія — 50 к. в 2 руки — 50 к.



*rinforz.* *sfz*

*f espressivo*

*piu mosso* *f* *molto rit.*

Серенада соч. Пьерне.  
Sérénade de G. Pierné.

**Allegretto.**

*mf*

*pp*

*p* *mf*

*cresc.* *f*



НИЖЕГОРОДСКОЕ УВЕСЕЛЕНІЯ: Въ ресторанѣ, у цыганъ, въ кафе-шантанѣ.

COMME ON S'AMUSE A NISHNIJ-NOWGOROD: Au restaurant, chez les Bohémiens, au café-chantant.

Tempo di Valse.

Шампанскія волны, Вальсъ сочде Ботари.  
Champagner-Wellen, Walzer v. de Bottari.



Allegro moderato.



Tempo di Marzia.



Кухонная фея. Маршъ соч. Кейль\*\*)  
Die Küchenfee. Marsch v. B. F. Keyll.



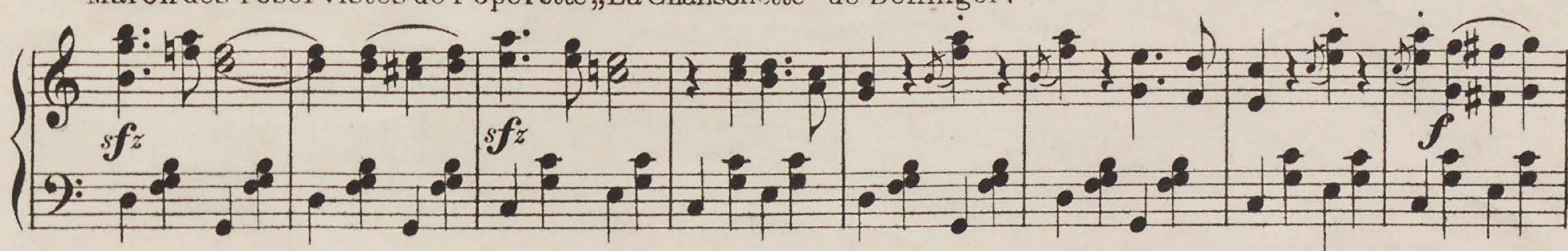
\*) Оригинальное изд. этого Вальса въ 2 руки — 75 к. для оркестра — 1 р. для военной музыки или мѣдн. хора по 1 р.

\*\*) Оригинальное изд. этого Марша (съ куплетами) — 50 к.





Маршъ резервистовъ изъ опер., „Каскадная звѣздочка“ соч. Деллингера.\*)  
 March des reservistes de l'opérette „La Chansonette“ de Dellinger.



Австрийскій маршъ, соч. Вагнера.  
 Unter dem Doppeladler, Marsch, von Wagner.



Все равно. Цыганская пѣсня, Бернарова.\*\*)  
 Tempo di Valse.



\*) Оригинальное изд. этого Марша въ 2 руки — 50 к. для оркестра — 1 р. для воен. музыки — 1 р. для мѣдн. хора — 75 к.

\*\*) Оригинальное изд. этой пѣсни со словами — 40 к.



Отеро - Болеро. \*)  
La Malachita. Bolero.  
Tempo di Bolero.

Отеро - Вальсъ app. Н. Артемьевъ. \*\*)  
Otero - Valse par N. Artemjew.

Tempo di Valse.

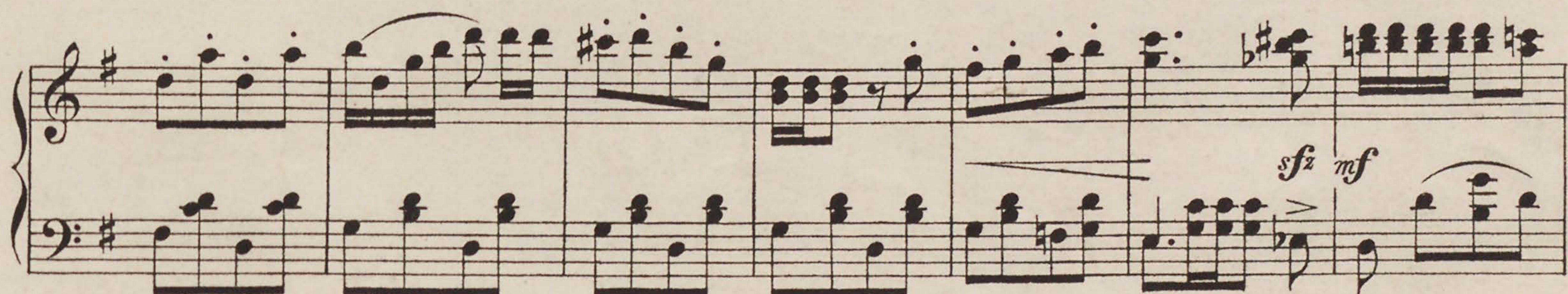
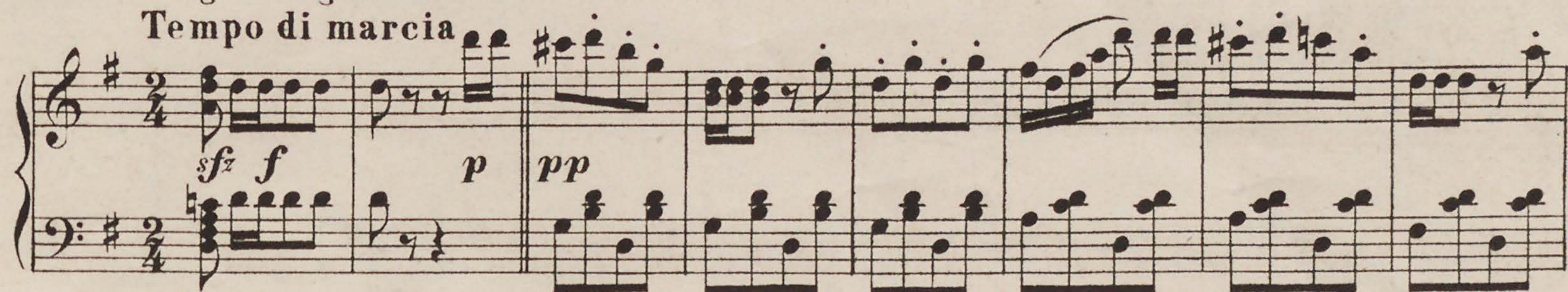
\*) Оригинальное изд. этого Болеро — 40 к.

\*\*) Оригинальное изд. этого Вальса — 75 к.

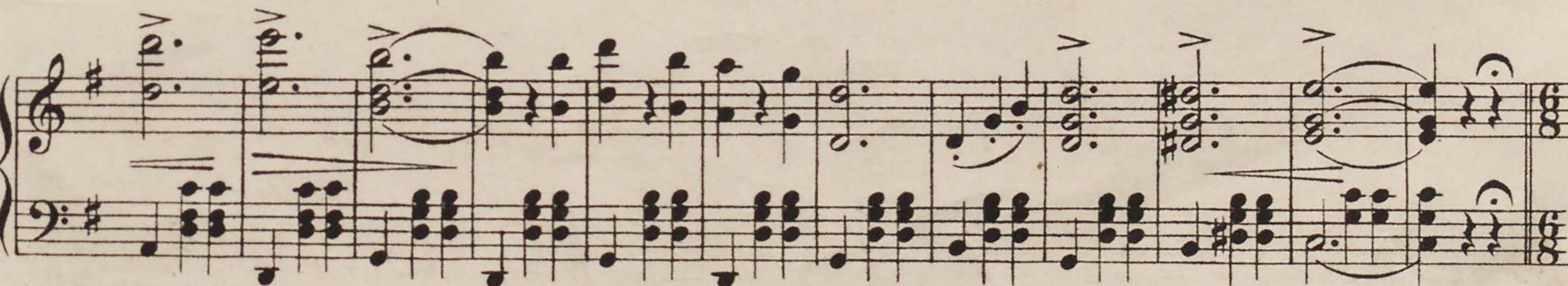


Лингъ а Лингъ Маршъ.  
Ling a Ling. Marche.

Tempo di marcia



Веселый вальсъ „Клико“ Райналь.\*)  
La Valse de Clicquot de Raynal.



\*) Оригинальн. изд. этого вальса (со словами ad lib.) — 30 к.



Прощай красавица. Неаполитанская нар. пѣсня.\*)  
 Africanella, chanson populaire napolitaine.

**Marziale.**

*f*

*ff*

*rit.*

**Allegro.**

*p con impeto*

*cresc.*

*strepitoso*

*sf*

Задремаль тихій садъ. Цыганск. ром.\*\*)

**Tempo di Valse**

*pp*

*cresc.*

*mf*

\*) Полное изд. этой пѣсни съ русск. и итальянск. словами — 50 к.

\*\*) Полное изд. этого романса съ русск. словами — 30 к.





Львица сезона соч. Линке.  
Gigerlkönigin von Linke.



Французенка изъ Тулона. Неаполитанская пѣсня. \*)  
A Frangesa. Chanson populaire napolitaine.  
Tempo di marcia.



\*) Полное изд. этой пѣсни съ русск. и итальянскими словами. 40.



ПРОЩАНИЕ. Я уѣзжаю, Итальянская народ. пѣсенка.\*)  
 ADIEU À NISHNIJ NOWGOROD. Jo parto. Chanson populaire italienne.  
 Moderato.

The musical score for 'Adieu à Nishniy Nowgorod' is written for piano in 2/4 time. It consists of six systems of music. The first system begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/4 time signature. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. Dynamics include *fz*, *p*, and *mf*. The second system continues the melody and accompaniment. The third system also continues the piece. The fourth system introduces a tempo change to *più mosso* and features a *mf* dynamic. The fifth system includes a *ff* dynamic. The sixth system concludes the piece with a *pp* dynamic. The score is written in a clear, legible hand with standard musical notation.

ОТЪѢЗДЪ. Кадикс. Испанскій Маршъ соч. Вальверде.\*\*)  
 LE DÉPART. Cadix-Marche de Valverde.  
 Allegro animato.

The musical score for 'Le Départ. Cadix-Marche de Valverde' is written for piano in 2/4 time. It consists of one system of music. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The score is written in a clear, legible hand with standard musical notation. The tempo is marked *Allegro animato*.

\*) Оригинальное изд. этой пѣсни съ русск. и итальянск. словами.— 40 к.  
 \*\*) Оригинальное изд. этого марша.— 40 к.



Handwritten musical notation on aged paper, featuring six systems of piano and organ music. The notation includes treble and bass staves with various musical symbols, dynamics, and performance instructions.

System 1: Treble and bass staves with chords and moving lines.

System 2: Treble and bass staves. Dynamics: *sf*, *ff*, *pp*.

System 3: Treble and bass staves. Dynamics: *poco a poco*, *crescendo*. Triplet markings (3) are present.

System 4: Treble and bass staves. Dynamics: *mf*. Triplet markings (3) are present.

System 5: Treble and bass staves. Dynamics: *f*. A dashed line with the number 8 spans the first four measures of the system. A *rit.* marking is present. The system concludes with *a tempo* and *ff*.

System 6: Treble and bass staves. Dynamics: *fff*, *sf*, *sf*. The system concludes with *Fine.*



10



# AL'EXPOSITION DE NISCHNIN VON COROG

Grand Potpourri  
sur des motifs les plus nouveaux et les plus populaires.

propriété de l'éditeur

arr. par.

**B. Keüll.**

op. 105.

Jules Henri Zimmermann

St. Petersburg

Leipzig

Moscow